



ふれあい

情報誌
No. 79
2014 春

Chiba City International Association

千葉市青少年交流事業派遣生募集

千葉市の姉妹都市スイス・モントルー市とカナダ・ノースバンクーバー市への青少年交流事業における派遣生を募集します。希望される方は、本人が電話にて予約の上 説明会に参加して下さい。



・モントルー派遣

青少年交流派遣生説明会

- 日時** 平成26年4月12日(土)
ノースバンクーバー市 14:30~15:30(予定)
モントルー市 16:30~17:30(予定)
- 会場** 千葉市国際交流プラザ会議室
(千葉中央ツインビル2号館8階)
- 受付期間** 4月1日(火)から4月10日(木)まで(日曜日除く)
平日9:00~20:00 土曜日9:00~17:00
最終日は17:00まで
- 予約先** 公益財団法人 千葉市国際交流協会
☎043-202-3000
(説明会に保護者が同伴する場合は1人までです)

	スイス・モントルー市派遣	カナダ・ノースバンクーバー市派遣
滞在場所	ヴォー州モントルー市	ブリティッシュコロンビア州 ノースバンクーバー市
人数 (予定)	4名	4名
対象	市内在住の16歳~25歳の青少年 (4月2日現在)	市内在住の高校生
期間 (予定)	平成26年7月28日(月) ~8月12日(火)	平成26年8月4日(月) ~8月19日(火)
費用 (予定)	自己負担額約15万円	自己負担額約15万円
現地で使用する 主な言語	英語・フランス語	英語
主な資格	★過去2年以内以内に6ヶ月以上の海外渡航経験がないこと ★過去に市もしくは協会が実施した国際交流派遣事業に参加したことがないこと	



・ノースバンクーバー派遣

国際交流・

国際協力団体活動助成申請団体を募集

千葉市国際交流協会では、国際交流・国際協力に関する市民の自主的な活動に対し、経費の一部を助成します。

(詳細はP4の「助成募集」をご覧ください。)

目次

- P1 青少年交流事業派遣生募集
国際交流・協力団体助成
- P2・3 協会事業報告(秋~冬)
- P4 平成26年度事業案内
講座のご案内
国際交流・協力団体助成
外国人法律相談
- P5 千葉市外国人留学生交流員の活動報告
グループ紹介
賛助会員募集
- P6 広告/広告募集

1 異文化交流サロン 「クリスマスのお話し会 in English」

11月28日(木) 14:00～16:30

クリスマスツリーの飾り付けやオーナメントづくり、千葉市国際交流員のロシエルさん(アメリカ)による英語のお話し会を行いました。



2 異文化交流サロン「千葉市外国人留学生交流員主催イベント」

12月8日(日) 13:00～16:00

留学生交流員による出身地に関する発表(ウイグルについて、ベトナムの正月、韓国の伝統的な遊び、韓国のテンプルステイ)が行われました。また、後半は来場者の皆さんと韓国のスゴロク「ユッソリ」や新疆ウイグルのダンスなどを楽しみました。



交流員の発表



ダンスで交流

3 やさしい日本語ガイドンス

12月18日(水) 14:00～16:40

普段外国人と接する機会のあるボランティアの方々を対象に、やさしい日本語とは何なのかを知り、実際のボランティア活動で使っていただくためのガイドンスを実施しました。千葉市の防災関係部署や「ちば市政だより」をやさしい日本語に翻訳しているボランティアグループTANKのメンバー、外国人ボランティアの皆さんも参加しました。

前半は、やさしい日本語についての講義を行い、後半はグループごとにやさしい日本語の文章やポスターを作り、作成したものを発表していただきました。

受講者の感想

- 今まで意識していなかったもので、大変勉強になった。
- 外国人の方に実際に意見を聞きながら「やさしい日本語」を作れたのがよかったです。



グループワークの様子

4 日本人と外国人の交流会

1月23日(木) 13:00～17:30

今回はガマの油売りなどのショーやごみの出し方説明会のほか、ネパール映画「カタプタリ」の上映や外国人のための防災教室も合わせて行われ、参加者は交流を楽しみました。



南京玉すだれ



ガマの油売り



ごみの出し方説明会

5 節分の豆まき

2月3日(月)14:00~15:00

節分について通訳付きで説明したのち、協会職員のほかボランティアの方にも鬼役になっていただき、国際交流プラザに来ていた皆さんと一緒に豆まきを行いました。

※福豆はボランティアの方に提供していただきました。ありがとうございました。



6 ちば市国際ふれあいフェスティバル2014報告

2月9日(日)10:30~15:00

前日に降った大雪の影響により、ステージプログラムの変更など、当初予定通り実施とはなりませんでした。が無事終了いたしました。ご来場いただいた方々は、タイ舞踊やベリーダンス、出展ブースでの活動紹介やバザーなどを楽しみました。

なお、バザー等の売り上げの一部は、千葉県ユニセフ協会を通じて、「フィリピン台風緊急募金」に寄付されました。



出展バザーの様子



会場内の様子



ステージ発表風景

7 ホームビジット

2月15日(土)~28日(金)

外国人市民に日本の家庭を訪問していただき、日本の一般家庭の様子を知ってもらうため、ホームビジットを実施いたしました。

参加者の感想

- 長い時間、日本人と会話する機会がなかなか、なかったもので、ちょっと疲れたけど、楽しかったです。(訪問者)
- 相手の文化、習慣、留学生の勤勉さを知ることができて楽しかったです。(受入家庭)



8 日本語学習支援ボランティア講座

入門講座 11月28日(木)17:30~19:30

3月 4日(火)13:30~15:30

伊藤三枝子さんを講師として、日本語学習支援をする際の注意点などを学びました。

実践講座 1月7日~3月18日(全10回)毎週火曜日10:00~12:30

萬浪絵里さんを講師として、実際の日本語学習支援で役立つさまざまな考え方やスキルを学びました。講座の一環として受講者の企画・運営により「外国と日本の子育てセミナー」を実施し、外国人による母国の子育て事情の話と参加者との交流を行いました。



実践講座

9 英語サロン(全10回×2サロン)

※前期にも1サロン実施

10月10日~12月12日 毎週木曜日 10:00~12:00

1月15日~ 3月19日 毎週水曜日 10:00~12:00

英語サロンは、初心者向けに2期実施。当協会職員のジーナ・リベラを講師として、基本的な単語と文法を学びました。



講座のご案内

講座名	日時	定員	講師・内容	受講料	応募締切	応募結果通知
韓国語サロン 全3回	5月12日～26日 毎週月曜日 10:00～12:00 ※6/2を予備日とします	10名 程度	講師:李銀淑(韓国出身) 内容:韓国語で韓国文化を楽しむサロンです。簡単な韓国語会話ができる方が対象です。	4,000円 賛助会員は2,000円	4/24 17時 必着	5/1 以降
英語サロン 全10回	5月15日～7月17日 毎週木曜日 10:00～12:00 ※7/24を予備日とします	20名 程度	講師:ジーナ・リベラ(フィリピン出身) 内容:さまざまなアクティビティを取り入れ、楽しく英語に親しむサロンです。 中～上級者の方が対象です。	8,000円 賛助会員は6,000円	4/24 17時 必着	5/1 以降
中国語サロン 全6回	6月2日～7月7日 毎週月曜日 13:30～15:30 ※7/14を予備日とします	15名 程度	講師:青島 瞳(中国出身) 内容:さまざまなトピックを題材とし、中国語会話と中国文化に親しむサロンです。初級から中級の方が対象です。	6,000円 賛助会員は4,000円	5/9 17時 必着	5/15 以降
日本語学習支援 ボランティア 実践講座 全5回	5月20日～6月17日 毎週火曜日 10:00～13:00 ※6/24を予備日とします	20名 程度	講師:萬波 絵里 内容:教材づくりや学習活動の組み立て方など、支援に必要な手法や考え方を学びます。 対象:すでに日本語支援活動をされている方。	5,000円 賛助会員は3,000円	5/2 17時 必着	5/8 以降

応募資格(各講座共通)

- ①当協会賛助会員。②平成26年3月31日までに協会ボランティアに登録された方。
- ③地域の日本語教室で活動している方。(教室の推薦書が必要です。)
- ※年会費2,000円をお支払いいただければ、どなたでも賛助会員になれます。

応募方法(各講座共通)

- ①郵送の場合:往復はがきに、必要事項と返信宛名を明記の上、協会まで郵送してください。(住所は本誌6P参照)
- ②窓口の場合:通常はがき(返信宛名記入)をお持ちの上、窓口までお越しください。
- ③Eメールの場合:必要事項を明記のうえ、下記アドレス宛に送信してください。

韓国語サロン…26k@ccia-chiba.or.jp

英語サロン…26e@ccia-chiba.or.jp

中国語サロン…26c@ccia-chiba.or.jp

実践講座…26j@ccia-chiba.or.jp

★必要事項:希望講座名、氏名(ふりがな)、住所、電話番号、賛助会員番号

※はがき1枚につき、1講座の応募とし、応募多数の場合は抽選となります。過去に同じ講座を受講した方は、応募多数の場合は落選となります。また、お子様連れの受講はご遠慮ください。

教材 ★プリント教材を用意します。

その他

★各講座は国際交流プラザ会議室(千葉中央ツインビル2号館8階)で行います。

★上記の日時や内容は、都合により変更になる場合があります。

国際交流・国際協力団体活動助成申請団体を募集します。

国際交流・国際協力に関する市民の自主的な活動に対し、経費の一部を助成します。

申請資格 次の要件のすべてに該当する団体

- ①主に市内で活動しており、代表者と構成員の過半数が千葉市民であること
- ②団体として1年以上の多文化共生社会実現に関する活動、国際交流・協力の活動の実績があり、団体運営に必要な会則等の定めがあること(外国人支援事業は除く)
- ③今年度に、市や市の関係団体から、当該事業に対する補助金などの交付を受けないこと

対象事業 今年度中に団体が自主的に企画・実施する次のいずれかに該当する事業

- ①外国人市民支援事業
- ②市民の多文化理解や外国人市民の日本文化理解を促進する事業
- ③国際協力・支援事業
- ④姉妹・友好都市など国際友好親善を促進する事業

助成金額 対象経費の2分の1または3分の1以内で30万円まで(1団体につき年間1件)

※助成団体・金額は、審査委員会で決定します。

申請書等の配布(5月1日(木)より配布開始)

- ①千葉市国際交流協会配布
- ②ホームページから印刷(5/1(木)up予定)
- ③郵送希望の方 返信用封筒(92円切手を貼付して、宛先を明記)を同封して、〒260-0013 中央区中央2丁目5番1号 千葉中央ツインビル2号館8階、千葉市国際交流協会へ郵送

申請方法 5月7日(水)～21日(水)に、申請書を下記へ直接持参または郵送。

問合せ・申請先 公益財団法人千葉市国際交流協会

電話 (202)3000 FAX(202)3111

Eメール 26d@ccia-chiba.or.jp

外国人法律相談

悩んでいる法律一般にかかわる問題について、無料で弁護士に相談できます。

4月21日(月) 13:00～16:00

5月19日(月) 13:00～16:00

6月16日(月) 17:00～20:00

- 費用 無料
- 場所 千葉市国際交流プラザ会議室(協会事務局となり)
- 定員 各回4人(先着順)
- 申し込み 窓口、電話
- 締切 原則、相談実施の3日前

相談は日本語でします。※日本語を話せない人は、できるだけ通訳を連れて来てください。連れて来られない場合は相談してください。

張 有廷(ジャン ユジョン)

神田外語大学 韓国



この1年で強く印象に残っているのは「日本語スピーチ大会」です。優勝したタイの方の話に共感できる部分が多く、彼女の話の聞いているうちに私が日本に来たばかりの時が浮かんできました。日本語が上手く話せず、心を開いて話せる相手がない事は、日本で生活している外国人なら誰もが経験しているはず。私だけでなく、来場したたくさんの外国人の方々も感動したと思います。そして、彼女を前へ進める翼をつけてくれたボランティアさんや、協会の力にも驚きました。これからも千葉市に住んでいる外国人のため支援や各種のイベントにぜひ参加したいと思います。

ゲン ティ テュイ リーン

千葉大学 ベトナム



12月8日の「異文化交流サロン」では、多くの人が母国ベトナムに興味を持ってきて、本当に嬉しかったです。ただ、イベントのあと、あるベトナム人留学生からメールが届きました。「今日のイベントに参加したかったのだけど、日本語があまり分からなくてとても恥ずかしい。だから、行かないことにした。ごめんなさい」というメールでした。彼に「気付かなかった。ごめんなさい。」と本当に言いたかったです。

将来、自分の小さな力でも、日本語がまだ分からない、日本の習慣に慣れないことで困っている人々のサポートをし、日本とベトナムの架け橋になりたいと思います。

文 浩俊(ムン ホジュン)

東京情報大学 韓国



交流員になってからは、小学校での子どもたちとの交流や大規模な防災訓練、外国人市民懇談会、日本語スピーチ大会など参加し、日本人の市民だけでなく、千葉市に住んでいる外国人の方々との出会い、話をする機会が多くありました。

交流員としての活動が終わってからも、自分で市民の方々に出会う機会を見つけたり、千葉市国際交流協会のイベントに参加すること等で、これまでと同様に多くの皆さんと触れ合ったり、千葉市が外国人にとってより住みやすい街になるよう外国人市民懇談会等に参加して、意見を述べたいと思います。

グリミラ アブドレシティ

敬愛大学 中国



国際社会では国や民族、宗教によって常識や価値観が違います。それを乗り越えるには、やはり交流が非常に大事だということが分かりました。人々の移動が国境を超えている現在では、平等で強い国際関係、人間関係を築くためには異文化理解は不可欠だと思います。

来日前はとても不安でしたが、実際に生活してみて、日本人の皆さんはとても優しいので、感謝しています。私もそのことを見習って、これから来日する外国人や、周りで暮らしている外国人が安心して暮らせるよう、手を取り合って頑張っていきたいです。

NPO法人地球市民交流基金アーシアン

グループ紹介

NPO法人地球市民交流基金アーシアン

藤田宏子さんにお話をお伺いしました。

1. いつから活動していますか。どんな活動をしていますか。

1991年に起こった湾岸戦争被災市民へのカンパ活動をきっかけに1993年3月、団体が設立されました。すべての人々が人間として尊重され、自立し、良い環境の中で平和に暮らしていけるよう、アジアを主とした国の人々との顔の見える交流・支援を進めています。

海外では、パキスタン カラチ市スラム地域の職業訓練所支援を1995年以来行っています。用地取得、建設費用を支援し、2001年開設以来、現在までその運営費の支援を継続しています。中途退学をする子どもを減らし、学び続けるために、普通授業を受けながら同時に技術を身に付けられるように配慮しています。また、ラオス サワナケート県では「土地・森林保全と持続的農業による生活改善」プロジェクト支援(日本国際ボランティアセンターのプロジェクト)も行っています。

国内では、アーシアンカフェ(異文化理解講座)、各国料理講習会、フェアトレード学習会などの啓発活動を行っています。また、アーシアンショップ(柏市)や、展示会、各種イベント

(千葉市、柏市、我孫子市、松戸市)で活動紹介とフェアトレード品販売も行っています。

2. 活動する中で苦労していることは何ですか。

会員減少による活動資金の確保と、後継者も含めた活動を一緒に担う人材の確保が課題となっています。また、支援活動をより多くの人に知っていただくよう、工夫が必要だと感じています。

3. 活動する中でうれしかったこと、やりがいは何ですか。

公的な支援では届きにくい、本当に支援を必要としている

所へ支援が出来ることや、パキスタンでは15年間交流しているので、子どもの成長を感じることができ、やりがいを感じます。



連絡先 NPO法人地球市民交流基金 EARTHIAN(アーシアン)
TEL/FAX:043-279-8665 E-mail:earthian93@jca.apc.org
ホームページ <http://www.jca.apc.org/earthian/>

賛助会員募集 ~市民のみなさまに支えられています~

会費はすべて公益事業に活用しております。

ことばの壁や習慣の違いに悩む外国人市民への支援(外国人市民への生活相談・法律相談など)やボランティア活動支援事業に使われます。

会 費

学生&外国人会員 1人 1,000円(以上/半年)
個人会員 1人 2,000円(以上/年)
団体・法人会員 1団体・法人 10,000円(以上/年)

会 員 期 間

会費納入日の属する月の翌月1日(1日納入は当月)から1年間です。

特 典

①協会情報誌「年4回発行」送付
②協会主催有料講座の受講料割引

入 会 方 法

★団体・法人会員の方は5名まで②の割引対象となります。
申込用資料をお送りいたします。6ページの協会連絡先にお問い合わせください。

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツインビル 2号館 8階

TEL **043-202-3000**

FAX **043-202-3111**

URL <http://www.ccia-chiba.or.jp/>

E-Mail ccia@ccia-chiba.or.jp

千葉市国際交流プラザ

OPEN

月～金 9:00～20:00

土 9:00～17:00

CLOSED

日・祝・年末年始(12/29～1/3)



御園社労士事務所

特定社会保険労務士／行政書士 御園富士夫

TEL:043-202-5400 FAX:043-202-5445

人事、労務、年金、労働・社会保険などお気軽にご相談ください。

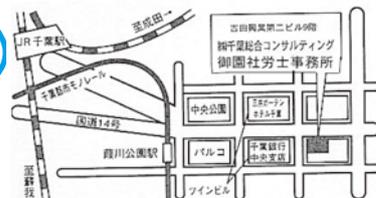
〒260-0013 千葉市中央区中央2丁目7番1号 吉田興業第二ビル9階

E-mail: misono-s.j@nifty.com

毎月第3火・土曜日無料相談会

(9:00～12:00)

ご予約優先、
秘密厳守!!



おかげ様で50周年 信頼と安心の教習でたくさんのドライバーを輩出してきました。

千葉県公安委員会指定
京葉自動車教習所
〒263-0005 千葉市稲毛区長沼町341
<http://kds.ckt-group.co.jp>
☎0120-59-6371

随時入所手続きも
行っております。



在留 (ざいりゅう、Zairyu、Resident) **VISA**
永住 (えいじゅう、Eijyu、Permanent Resident)
帰化 (きか、Kika、Naturalization)
会社設立 (かいしゃせつりつ、Entrepreneur Support)
各種許認可 (かくしゅきよにんか、Permission etc.)
メール・FAX相談 (そうだん) ローマ字 (Ro-maji) OK
TEL 050-3545-8777 (090-4176-6136) URL <http://www.7.ocn.ne.jp/~yourside/>
FAX 043-266-0711 Mail yourside-ghj@mail.7.ocn.ne.jp
千葉市中央区浜野町703 ル・ポンバズ浜野201
Gyousei syoshi Yamaki Akira **ユアサイド行政書士法務事務所**

広告募集 協会情報誌「ふれあい」に
広告を出しませんか?
次回は平成26年6月発行予定!
年4回、各3,000部の発行です。
広告掲載希望の方は協会までご連絡ください。
＜費用＞ 1誌につき1回5,000円
＜掲載サイズ＞ たて45mm×よこ85mm
情報誌配布先一覧(千葉市内)
協会賛助会員(個人・団体)、アクアリンクちば、千葉三越、市役所、区役所、市民センター、コミュニティセンター、公民館、郵便局、千葉県中央旅務事務所、市民会館、県文化会館、美術館、いきいきプラザ、図書館、こつぎき大学ほか

語学を通じて国際交流!! 日本滞在中の強～い見方! 語学練習にもとっても便利!!
これで日本語はバッチリ!! スマート通訳ポンは My Teacher!

スマート通訳ポン

SMART INTERPRETER PON

国内主要空港 RENTAL

東京ベイ通信株式会社 [カスタマーサービスセンター] ■受付時間/8:30～20:00 ■営業日/年中無休 (お申込みWEBサイト)
☎0120-700-361 FAX.043-243-2241 スマート通訳ポン 検索

リリーの外反母趾・転倒予防靴下は広島大学大学院保健学研究科の共同開発商品です。

転倒予防靴下 つま先アップ

履いて3日で、効果を確認!
スリッパ・靴でも同じ効果!
つま先が上がるから、足が軽く、歩ける!

通常タイプ 希望小売価格(1足) **1,575円** 税込

リハビリ用におススメの靴下
綿のおげほみ構造で安全なすべり止め効果つま先を上げて、5<small>5</small>歩行を実現! 日本製

外反母趾対策靴下

外反母趾対策に違和感無く 継続して着用できます。
外反母趾対策靴下 希望小売価格(1足) **3,150円** 税込

合計2,000円以上お買上げで送料無料

株式会社 **リリーネット** 商品のお問合せ・ご注文は リリーネット 検索 ☎0120-20-3396

〒739-0026 広島県東広島市三永2丁目5-1